

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Азимова Гулхаё Сарваровна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**ТЕКСТООБРАЗУЮЩАЯ ФУНКЦИЯ СИНОНИМИЧЕСКИХ
ПАРАДИГМ В РОМАНЕ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА "ГЕРОЙ НАШЕГО
ВРЕМЕНИ"**

На соискание степени бакалавра по направлению образования

511 13 00 – Русский язык и литература (в иноязычных группах)

«Рекомендовано к защите»

Научный руководитель:

Зав. кафедрой

_____ д.ф.н., доц. Кулмаматов Д.С.

русского языка и литературы

2015 год «_____» _____

_____ к.ф.н., доц. Н.М.Петрухина

2015 год «_____» _____

Ташкент – 2015

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ НАУКЕ	8
1.1. Текст как единица лингвистики (соотношение понятий язык и речь).....	8
1.2. Специфика текстообразующих факторов и их роль в создании текстов.....	11
1.3. Сущность синонимии и функции синонимов в художественном тексте.....	14
Выводы по первой главе.....	21
ГЛАВА 2. СИНОНИМИЧЕСКИЕ ПАРАДИГМЫ В РОМАНЕ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА "ГЕРОЙ НАШЕГО ВРЕМЕНИ"	23
2.1. Синонимические парадигмы речемыслительного характера	24
2.2. Использование речемысленных синонимов	26
2.3. Использование синонимов, выраженных глаголом.....	30
Выводы по первой главе.....	34
ГЛАВА 3. ФУНКЦИИ СИНОНИМОВ В РОМАНЕ М.Ю.ЛЕРМОНТОВА "ГЕРОЙ НАШЕГО ВРЕМЕНИ"	36
3.1 Синонимы как способ описания персонажа.....	36
3.2 Синонимические ряды в описании чувств, эмоций и намерений персонажа.....	46

Выводы по третьей главе.....	51
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	52
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	54

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования. С обретением независимости в Республике Узбекистан большое внимание уделяется изучению национальных традиций, духовных ценностей, неповторимых языковых культур. Как указывает Президент нашей страны И.А.Каримов, «с первых дней независимости важнейшей задачей, поднятой на уровень государственной политики, явилось возрождение того огромного, бесценного духовного и культурного наследия, которое в течение многих веков создавалось нашими предками» [1, с. 131].

Таковым является, в частности, художественное произведение – богатейший материал для изучения индивидуального стиля писателя. Роман как эпический жанр большой формы (роман М.Ю.Лермонтова "Герой нашего времени" является подтверждением сказанному) охватывает длительный по времени период жизни главных героев и описывает людей, принадлежащих к разным слоям с точки зрения социального статуса, происхождения, национальности, менталитета, характера и темперамента. Отсюда речевая раскованность слога и широта речевой стихии лермонтовского идиостиля (индивидуального стиля), разнообразие стилевого и грамматического лада. Все это обусловило сами особенности лермонтовского романа, отразившего в себе манеру подачи текста и его звучания.

Необходимость исследования проблемы текстообразующих факторов и категорий продиктована ориентацией современной теории текста на поиск новых методов лингвистического описания, интерпретации текстов. Текстообразующие факторы, регулируя прямую и обратную связь между автором и читателем, отвечают за создание смыслового пространства, называемого речевым (или актуальным) смыслом, т. е. "это не только и не столько та информация, которая закодирована теми или иными языковыми средствами, но и вся та информация, которая может быть передана с его

помощью и может быть извлечена из него благодаря знанию коммуникантов о мире, друг о друге, о ситуации общения и т. п. не собственно лингвистическим знаниям" [28, с. 200].

Синонимические парадигмы как фактор текстообразования активно участвуют в создании текста, формируя план его содержания. Textoобразующие возможности синонимических рядов объясняются тем, что синонимы влияют на отбор языковых средств, лексем, у М.Ю.Лермонтова, как бы требуют определенных слов, раскрывающих глубинное семантическое значение. Проявлением их текстообразующих возможностей является установление сложных и многоплановых отношений в тексте, содержащем стилистический эффект двуплановости.

Синонимические парадигмы как фактор текстообразования активно участвуют в создании текста, формируя план его содержания. Textoобразующие возможности синонимических рядов объясняются тем, что синонимы влияют на отбор языковых средств, лексем, у М.Ю.Лермонтова, как бы требуют определенных слов, раскрывающих глубинное семантическое значение. Проявлением их текстообразующих возможностей является установление сложных и многоплановых отношений в тексте, содержащем стилистический эффект двуплановости.

Факторы текстообразования в связи с вышесказанным соотносятся с категорией связности текста. Лексические средства реализации категории связности текста более значимы в семантическом и функциональном аспектах, так как именно на лексическом уровне текста лежит основная смысловая нагрузка в реализации идейного замысла произведения. Лексические средства выполняют также основную текстообразующую функцию. К различным лексическим средствам в связи с этим обычно относят полный лексический повтор, синонимические и антонимические замены, перефразистический повтор и др. Синонимические парадигмы, на наш взгляд, представлены в романе М.Ю. Лермонтова "Герой нашего времени"

особенно ярко, поскольку уже в предисловии к роману автор интересно использует синонимы "автор" и "сочинитель", когда объясняет смысл своего произведения. Данные положения определили выбор темы дипломного исследования.

Актуальность исследования также обусловлена неизученностью проблемы специфического использования М.Ю.Лермонтовым в романе "Герой нашего времени" синонимических парадигм как факторов текстообразования.

Изучению творчества М.Ю. Лермонтова посвящено множество научных работ (Н.Н.Болдина [11], Т.И.Вакурова [13], О.Н.Верещагина [14], Е.Д.Демиденко [19], В.А.Мануйлов [31], Л.Б.Перльммуер [37]). Интерес к роману М.Ю.Лермонтова отражён в специальном сборнике статей «Язык и стиль произведений М.Ю.Лермонтова».

Теоретическую основу настоящей работы составили достижения в области:

- русского литературного языка, в частности, фундаментальные работы И.Ю.Абелевой [2], В.Г.Адмони [3], Ю.Д.Апресяна [4], Н.Д.Арутюновой [5;6], В.В.Виноградова [15], и др.;

- лингвистической семантики: научные исследования Ю.Д.Апресяна [4], И.М.Кобозевой [24], И.А.Сырова [42], В.Д.Черняка [44] и др.;

- стиля произведения М.Ю.Лермонтова: В.В.Виноградова [16], Д.Э.Розенталя [38], Г.Я.Солганик [40] и др.

Цель работы – показать текстообразующую функцию синонимических парадигм в романе М.Ю.Лермонтова, раскрывая тем самым художественное своеобразие произведения.

В соответствии с целью были поставлены и решены **задачи исследования**:

- 1) изучить и представить анализ лингвистической литературы по заявленной проблеме;

2) раскрыть теоретические аспекты осмысления художественного текста в лингвистической науке;

3) показать функционирование синонимических парадигм в романе М.Ю.Лермонтова "Герой нашего времени".

Научная новизна выпускной квалификационной работы заключается в следующем:

1) изучен и представлен анализ лингвистической литературы по заявленной проблеме;

2) установлены теоретические аспекты осмысления художественного текста в лингвистической науке;

3) показано функционирование синонимических парадигм в романе М.Ю.Лермонтова «Герой нашего времени».

Объектом исследования выступают синонимические парадигмы, вошедшие в картотеку, составленную автором по роману М.Ю.Лермонтова "Герой нашего времени".

Предметом исследования является функционирование синонимических парадигм в романе М.Ю. Лермонтова как факторов текстообразования, влияющих на процесс текстопорождения.

Методы исследования. Основным методом является описательный, проявляющийся в инвентаризации конкретных языковых парадигм, в объяснении их структуры и порождающих возможностей. В курсовой работе находят также применение такие методы, как контекстный анализ, позволяющий выявить особенности сочетаемости синонимичных слов; метод компонентного анализа, который вносит существенные уточнения в трактовку различных проблем лингвистической семантики, в частности, проблем лексического значения и сочетания.

Структура исследования. Работа состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Материал, представленный в работе, дает основание сделать следующие выводы:

1. В качестве рабочего определения текста было выбрано такое: текст как единица, объединяющая языковые признаки и речевые характеристики, проявляет себя в форме устного или письменного произведения, основной целью которого является непосредственный (устный текст) и опосредованный (письменный текст) акт коммуникации.

2. Лексические средства реализации категории связности текста более значимы в семантическом и функциональном аспектах, так как именно на лексическом уровне текста лежит основная смысловая нагрузка в реализации идейного замысла произведения. Лексические средства выполняют также основную текстообразующую функцию. К различным лексическим средствам в связи с этим обычно относят полный лексический повтор, синонимические и антонимические замены, перефразистический повтор и др. Синонимические парадигмы, на наш взгляд, представлены в романе М.Ю. Лермонтова "Герой нашего времени" особенно ярко, поскольку уже в предисловии к роману автор интересно использует синонимы "автор" и "сочинитель", когда объясняет смысл своего произведения.

3. Язык "Героя нашего времени" был новым явлением в русской прозе. В "Герое нашего времени" М.Ю.Лермонтов окончательно порывает с романтическим стилем в языке. Лексика "Героя нашего времени" свободна от архаизмов и церковно-славянизмов. Ориентируясь на лексику и синтаксис общелитературного языка, Лермонтов тонко использует стилистическую роль каждого из явлений этого общелитературного языка, что характерно и для синонимов. Новаторство Лермонтова, в частности, заключалось в том, что трагическую, романтическую по существу своему тему – гибель Бэлы – он рассказал разговорным языком, лишенным какой бы то ни было

романтической "красивости". Отсюда в высказывания штабс-капитана слова-синонимы с разговорной окраской, а в речи Печорина или офицера-попутчика встречаются слова с книжной окраской, что исходит из их социального статуса более высокого, чем у Максим Максимыча.

4. Язык "Героя нашего времени" не свободен от эмоциональной лексики, вносящей оценку описываемого. Но лексика эта лишена книжности – она разговорна. Богатство синонимических парадигм, выполняющих текстообразующую функцию, зависти также от этого, отсюда мы встречаем достаточное количество у М.Ю.Лермонтова синонимов, которые в словаре имеют пометы: разговорное, просторечное и т.п. Язык "Героя нашего времени" несомненно испытал сильное влияние языка пушкинской прозы. Лаконичность, точность в употреблении слова, отсутствие метафор, преобладание простых предложений – все это свойственно языку А.С.Пушкина. Те же самые явления характерны в ряде случаев и для прозы М.Ю.Лермонтова. Но Лермонтов, усвоив языковую и стилистическую манеру прозы Пушкина, в ряде случаев отступает от нее, внося свое, лермонтовское, отношение к языку.

5. В романе М.Ю.Лермонтова "Герой нашего времени" именно богатство и разнообразие синонимических парадигм является той богатейшей палитрой, на которой создаются краски, чтобы стать основой языковой ткани и создать образный колорит законченного художественного произведения. Синонимические ряды выступают как языковые средства, отражающие состояния и эмоции героев; как средства образной характеристики героев; как языковые средства эстетизации действительности; как стилистические средства; как средства выражения оценочных суждений автора повести по отношению к ее героям и как средство связи в текстах с цепной связью.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Каримов И.А. Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия и гарантии прогресса. – Ташкент: Ўзбекистон, 1997. – 315 с.
2. Абелева И. Ю. Речь о речи. Коммуникативная система человека. – М.: Просвещение, 2004. – 319 с.
3. Адмони В. Г. Грамматика и текст // Вопросы языкознания. – 1985. – № 1. – С. 11 – 27.
4. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. – М.: Наука, 1974. – 336 с.
5. Арутюнова Н. Д. Номинация и текст // Языковая номинация: Виды наименований. – М.: Просвещение, 1977. – 341 с.
6. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – М.: Наука, 1978. – 339 с.
7. Алефиренко Н. Ф. Смысловая структура текста // Семантика языка и текста: Сб. науч. ст. / Под ред. Ф. П. Сергеева. – Волгоград, 1998. – С. 4-8.
8. Бережан С. Г. К семасиологической интерпретации явления синонимии // Лексическая синонимия. – М.: Наука, 1967. – С. 110-123.
9. Березин Ф. М. История лингвистических учений. – М.: Просвещение, 1984. – 314 с.
10. Богданов С. И. Форма слова и морфологическая форма. – М.: Просвещение, 1993. – 112 с.
11. Болдина Н.Н. Лингвостилистические особенности поэмы М.Ю.Лермонтова. // Известия ПГПУ. Гуманитарные науки. – Пенза, 2007. - № 4. – С. 26-28.
12. Брчакова Д. О связности в устных коммуникатах // Синтаксис текста. – М., 1979. – С. 251-253.
13. Вакурова, Т. И. Размер предложения в поэзии и прозе М. Ю. Лермонтова: Автореф. Дис. ... канд. филол. Наук. – СПб., 2011. – 19 с.

14. Верещагина О.Н. Язык и стиль драматургии М.Ю.Лермонтова: Автореферат ... дис. Канд. Филол. Наук. – Ярославль, 2013. – 19 с.
15. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1987. – 374 с.
16. Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – М., 1983. – 255 с.
17. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981. – 139 с.
18. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. – М.: Рольф; Айрис-пресс, 1997. – 448 с.
19. Демиденко Е. Л. Из поэтического словаря Лермонтова // Русская словесность. – М.: Русский язык, 2004. - № 4. - С. 27-33.
20. Дымарский М. Я. Проблемы текстообразования и художественный текст (на материале художественной прозы XIX – XX вв.) – М.: КомКнига, 2006. – 296 с.
21. Золотова Г. А. К вопросу о конститутивных единицах текста // Русский язык. Функционирование грамматических категорий. Текст и контекст. – М.: Просвещение, 1984. – 293 с.
22. Ильенко С. Г. Текстовая реализация и текстообразующие функции синтаксических единиц // Текстовые реализации и текстообразующие функции синтаксических единиц. – Л.: Наука, 1989. – 247 с.
23. Ипполитова Н. А. Текст в системе обучения русскому языку в школе. – М.: Наука, 1998. – 217 с.
24. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. – М.: Русский язык, 2005. – 352 с.
25. Ковтунова И. И. Вопросы структуры текста в трудах акад. В. В. Виноградова // Русский язык. Текст как целое и компоненты текста. Виноградовские чтения. XI. – М.: Просвещение, 1982. – С. 4 - 10.

26. Кожевникова К. Об аспектах связности в тексте как целом // Синтаксис текста. – М.: Просвещение, 1979. – С. 56-63.
27. Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка. – М.: Русский язык, 1984. – 258 с.
28. Котюрова М. П. О связи предложений и абзацев в научной речи // Лингвостилистические исследования научной речи. – М.: Просвещение, 1979. – 177 с..
29. Лермонтов М. Ю. Стихотворения; Герой нашего времени. – М.: Художественная литература, 1984. – 191 с.
30. Ломтев Т. П. Язык и речь // Т.П.Ломтев. Общее и русское языкознание. Избранные работы. – М.: Просвещение, 1976. – 387 с.
31. Мануйлов В. А. Роман М.Ю.Лермонтова "Герой нашего времени". – М.: Наука, 1983. – 314 с
32. . Маслов Б. А. Проблемы лингвистического анализа связного текста. – Таллин, 1975. – 211 с.
33. Москальчук Г. Г. Структурная организация и самоорганизация текста. – Барнаул, 1998. – С. 17 - 208.
34. Москальская О. И. Грамматика текста. – М.: Наука, 1981. – 314 с.
35. Николаева Т. М. Лингвистика текста. Современное состояние и перспективы // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Просвещение, 1978. Вып. 8.
36. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка / Отв. ред. Б.А.Серебрянников. – М.: Просвещение, 1970. – 413 с.
37. Перльмуттер Л. Б. Язык прозы М.Ю.Лермонтова. Часть 3: Язык "Героя нашего времени". – М.: Просвещение, 1989. – 347 с.
38. Розенталь Д. Э. Практическая стилистика русского языка. – М.: ООО "Издательство АСТ-ЛТД", 1998. – 384 с.
39. Петрова М. А. Русский язык. Лексика. Фонетика. Словообразование. – М.: Просвещение, 1983. – 387 с.

40. Солганик Г. Я. Стилистика текста. – М.: Флинта, Наука, 1997. – 256 с.

41. Соссюр Фердинанд де. Труды по языкознанию. – М.: Просвещение, 1977. – 341 с.

42. Сыров И.А. Художественный текст в структурно-семантическом рассмотрении // Дударева З.М., Елизарова Г.С., Пятаева Н.В., Сыров И.А. Системно-структурный и антропоцентрический принципы современной лингвистики: пересекаемость парадигм. – Уфа: Гилем, 2005. – С. 6-63.

43. Хоменко О. Е. О семантической специфике синонимической парадигмы // Материалы 51 научно-методической конференции преподавателей и студентов "Университетская наука - региону". – Ставрополь, 2006. – 144 с.

44. Черняк В.Д. Семантические переходы в лексической системе и синонимия // Типология языка и теория грамматики. Материалы Международной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения С.Д. Кацнельсона. – СПб., 2007. – 212-214.

45. Язык и стиль произведений М.Ю.Лермонтова. Сб. статей. – Пенза, 1989. – 314 с.

СЛОВАРИ

46.. Александрова З. Е. Словарь синонимов русского языка: Практический справочник. – М.: Рус. яз., 2001. – 568 с.

47. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М.: "Сов. Энциклопедия", 1966. – 841 с.

48. Жуков В. П. и др. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: Русский язык, 1987. – 440 с.

49. Касаткин Л. Л. И др. Краткий справочник по современному русскому языку. / Под ред. П. А. Леканта – М.: Высшая школа, 1995. – 429 с.

50. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: АЗЪ. – 928 с.

51. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов, - изд. 3-е, испр. и доп. – М.: Просвещение, 1985. – 399 с.

52. Словарь синонимов русского языка. Словарь антонимов русского языка. – СПб: Издательство "Виктория плюс", 2002. – 537 с.

Интернет-источники

<http://litenky.ff.cuni.cz/clanek.php/id-1055>

<http://www.google.cz>

<http://www.anons.tv/list.php/51/>

<http://blog.artnn.ru/prikolyi-v-marshrutke>

http://www.cggt-france.ru/ru/pasteboards/Les_Passes.asp

<http://www.dpgazeta.ru/article/5232>

http://www.dissershop.com/diplom/work_11231.html

www.philol.msu.ru/~rls_2004/ru/abstracts

http://olump.nsu.ru:8100/1998/arus_4.htm

http://ruslang.com/education/discipline/philology/srly/-so/material/material_4

<http://www.kommunalka.spb.ru/lib/lib12.htm>

<http://www.spbstudent.ru/forum/viewtopic.php?action=new&id=2429>

<http://radko.at.tut.by/home-tv/default.html>

<http://www.tovary.ru/n-id-13038.html>

<http://www.google.cz>

<http://www.nanya.ru/opit/8270>

<http://style.rbc.ru/menu/2007/01/18/23475.shtml>

http://www.good-cook.ru/vtoroe/vtoroe_113.shtml

<http://razdeltkani.bizmarket.ru/number3522580.html>

http://www.stranadetstva.ru/show_good.php?idtov=102550&grid=20

http://www.minidogapparel.com/-c-75_68.html

<http://inosmi.ru/forum/themes/viewthread?thread=17903>

<http://www.interfincapital.ru/main/news>

http://www.cgtt-france.ru/ru/pasteboards/Les_Passes.asp

<http://www.rusf.ru/loginov/books/story05.htm>

<http://severskaya.ru/news/>

<http://www.poputka.com.ua>